

Montageanleitung Außenisolierung Integriert

Assembly instruction Outside insulation Integrated

Instruction de montage Isolation extérieure Intégrée

Artikelnummer / Partnumber / Numéro de pièce:

8501574

(DE) Die CARADO Außenisoliermatte ist einerseits die ideale Wärmedämmung für den Winterurlaub, andererseits bietet sie im Sommer einen wirkungsvollen Schutz vor Sonneneinstrahlung.

(EN) The CARADO outdoor insulation mat is on the one hand the ideal thermal insulation for winter vacations; on the other hand, it provides effective protection from solar radiation in summer.

(FR) La natte d'isolation extérieure CARADO est d'une part l'isolation thermique idéale pour les vacances d'hiver, d'autre part elle offre une protection efficace contre le rayonnement solaire en été.

Lieferumfang / Scope of delivery / Contenu de la livraison:

(DE)

1 Stück: Isoliermatte (Iso-Sandwich-Material)

3 Stück: Gummispanner

1 Stück: Keder-Schiene

2 Stück: Abdeckkappe

(EN)

1 piece: insulating mat (iso-sandwich material)

3 pcs: rubber tensioner

1 piece: keder rail

2 pieces: cover cap

(FR)

1 pièce : tapis isolant (matériau iso-sandwich)

3 pièces : tendeur de caoutchouc

1 pièce : keder rail

2 pièces: capuchon de couverture



Einbauanleitung / Assembly instruction / Instructions de montage:

(DE) Montage der Keder-Schiene:

- (1) Dichtflächen an Seitenwand und an der Keder-Schiene müssen staubfrei und fettfrei sein.
- (2) Auf Dichtflächen an der Seitenwand und an der Keder-Schiene Körabond HG 81 gleichmäßig und dünn mit einem Papiertuch in einer Richtung auftragen. (Ablüßzeit: 10 Minuten – 24 Stunden einhalten!)
- (3) Dichtband Iso Bloco 10/3 mittig auf Keder-Schiene ankleben.
- (4) Keder-Schiene sofort an der Seitenwand positionieren. (Dichtband darf nicht aufgehen.)
- (5) Keder-Schiene mit 2,9x22 mm Art.-Nr.: 0613055 Selbstbohrschrauben an Seitenwand anschrauben.

(EN) Mounting the keder rail:

- (1) Sealing surfaces on the sidewall and on the keder rail must be free of dust and grease.
- (2) Apply Körabond HG 81 evenly and thinly in one direction to sealing surfaces on the sidewall and on the keder rail using a paper towel. (Allow 10 minutes - 24 hours for flash-off).
- (3) Glue Iso Bloco 10/3 sealing tape to the center of the keder rail.
- (4) Immediately position the keder rail on the sidewall. (Sealing tape must not come open).
- (5) Screw keder rail to sidewall with 2.9x22 mm Art. no.: 0613055 self-tapping screws.

(FR) Montage du rail keder :

- (1) Les surfaces d'étanchéité sur la paroi latérale et sur le rail Keder doivent être exemptes de poussière et de graisse.
- (2) Appliquez le Körabond HG 81 uniformément et en fine couche avec un essuie-tout dans un sens sur les surfaces d'étanchéité de la paroi latérale et sur le rail Keder. (Prévoyez 10 minutes - 24 heures pour le flash off).
- (3) Collez le ruban d'étanchéité Iso Bloco 10/3 au centre du rail keder.
- (4) Placez le rail de keder immédiatement sur la paroi latérale. (La bande de scellement ne doit pas s'ouvrir).
- (5) Vissez le rail de keder à la paroi latérale avec des vis auto taraudeuses de 2,9x22 mm Réf. 0613055.



(DE) Befestigung auf der Fahrerseite

Im Fahrertürbereich ist eine Innentasche angebracht, die über die Tür Kante eingehängt wird.

Befestigung auf der Beifahrerseite

Die Isoliermatte verfügt über einen entlang der Oberkante angebrachten Textilkeder sowie zusätzlich über einen lose beigelegten Textilkeder mit sehr breitem Klettverschluss. Die Isoliermatte wird in die horizontal angebrachte Keder-schiene eingeführt. Der lose Keder mit Klettverschluss wird in die vertikale Schiene so eingeführt, dass die Isoliermatte oben aufgebracht werden kann. Der Vorteil dieser Befestigung ist ein zweiseitig dichter Abschluss.

(EN) Mounting on the driver's side

There is an inner pocket in the driver's door area that hooks over the door edge.

Mounting on the passenger side

The insulating mat has a textile piping attached along the upper edge and additionally a loosely enclosed textile piping with a very wide Velcro fastener. The insulating mat is inserted into the horizontally attached piping rail. The loose keder with Velcro fastener is inserted into the vertical rail in such a way that the insulating mat can be applied at the top. The advantage of this fastening is a two-sided tight closure.

(FR) Montage côté conducteur

Une poche intérieure est installée dans la zone de la porte du conducteur, qui est accrochée sur le bord de la porte.

Montage côté passager

La natte isolante comporte un passepoil textile fixé le long du bord supérieur et, en plus, un passepoil textile mal fermé avec une très large fermeture Velcro. La natte isolante est insérée dans le rail de tuyauterie fixé horizontalement. Le keder libre avec fermeture Velcro est inséré dans le rail vertical de telle sorte que le tapis isolant puisse être appliqué en haut. L'avantage de cette fixation est une fermeture hermétique des deux côtés.





(DE) Zusatzinformation:

Das Mattenmaterial bleibt bis -30° C flexibel

Das Frontteil verfügt über einen Klettverschluss und kann somit bei Bedarf geöffnet werden.

(EN) Additional information:

The mat material remains flexible down to -30° C

The front part has a Velcro closure and can therefore be opened if necessary.

(FR) Informations complémentaires:

Le matériau de la natte reste flexible jusqu'à -30° C

La partie avant est munie d'une fermeture velcro et peut donc être ouverte si nécessaire.